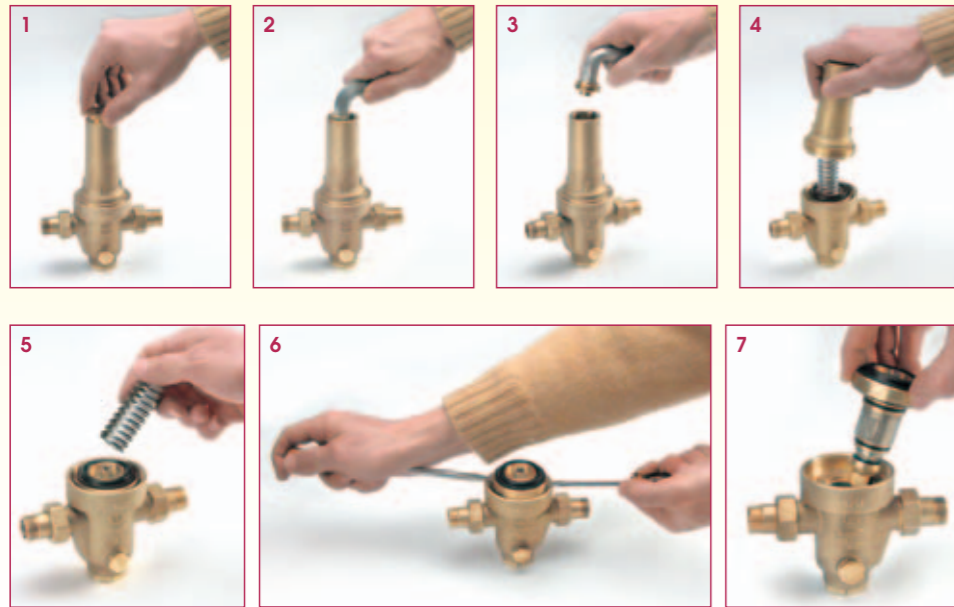


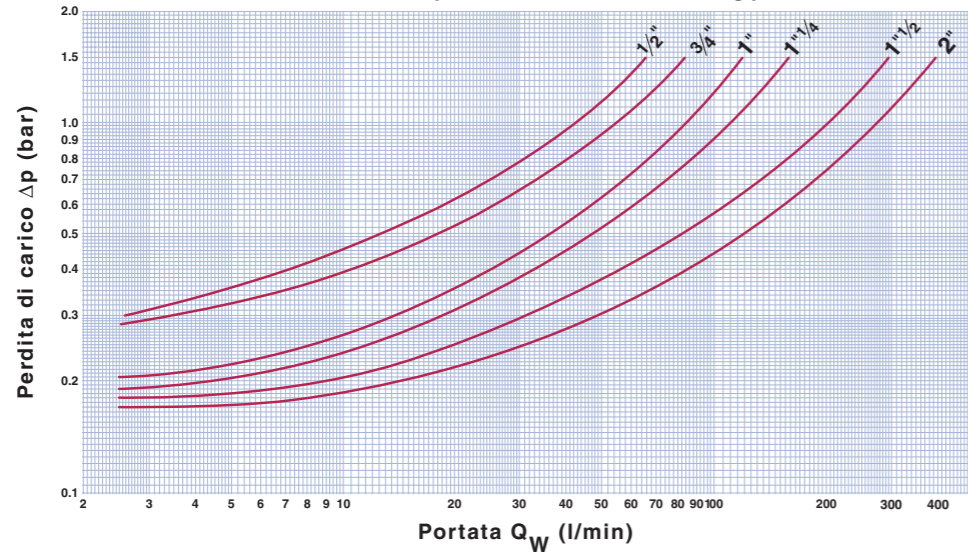
**MANUTENZIONE:** operazioni per la pulizia, il controllo o la sostituzione della cartuccia  
**MAINTENANCE:** operation for cleaning, checking and replacement of the insert



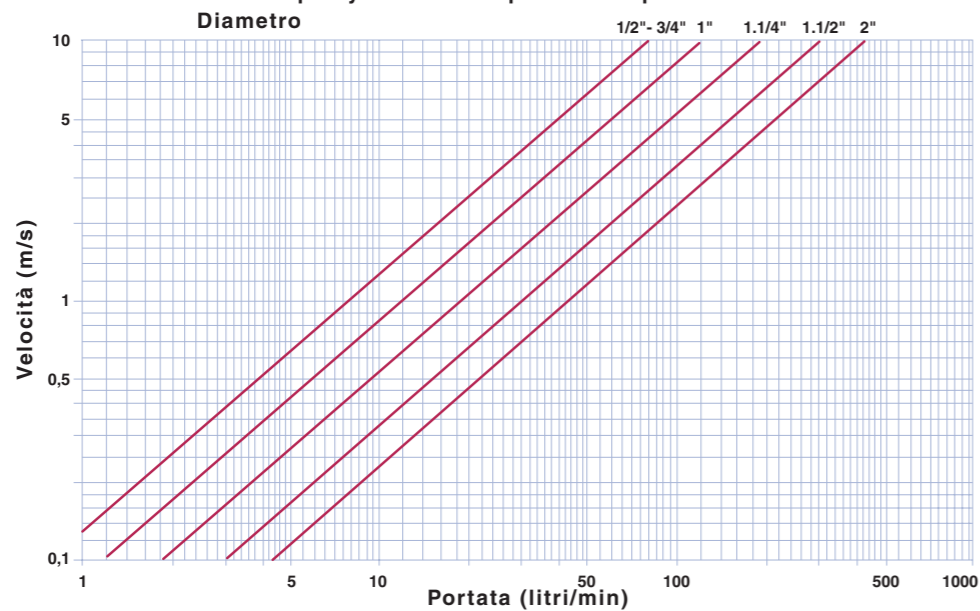
1. Rimuovere il tappo sulla parte superiore.
  2. Svitare lo spingimolla per togliere tensione alla molla.
  3. Rimuovere lo spingimolla.
  4. Svitare e rimuovere il vitone.
  5. Rimuovere la molla.
  6. Estrarre la cartuccia facendo leva lateralmente con due cacciaviti.
  7. Rimuovere la cartuccia per la pulizia o la sostituzione.
- Rimontare e ritarare il riduttore avvitando in senso orario lo spingimolla, controllare la pressione in uscita sul manometro con il circuito chiuso.

1. Take off the superior plug.
  2. Turn the spring-pushing to remove the pressure spring.
  3. Remove the spring-pushing.
  4. Turn and remove the insert.
  5. Remove the spring.
  6. Take off the insert, by the use of two screwdrivers, which lever on the sides.
  7. Take off the insert for cleaning and/or it's substitution.
- Remodel and setting the pressure valve. Screw in time sense the spring-pushing, check the exit pressure on pressure gauge with closed circuit.

Valori rilevati con pressione a monte 6 bar, taratura 3 bar  
 Values obtained with a mount pressure of 6 bar and a setting pressure of 3 bar.



Portate - Velocità di circolazione per la scelta ottimale  
 Capacity - circulation speed for an optimal choice.



1/2" - 3/4"  
 1" - 1 1/4"  
 1 1/2" - 2"



## RIDUTTORI DI PRESSIONE PRESSURE REDUCING VALVES



EDIZIONE - EDITION - 1.2



# 0120- Cisalpino

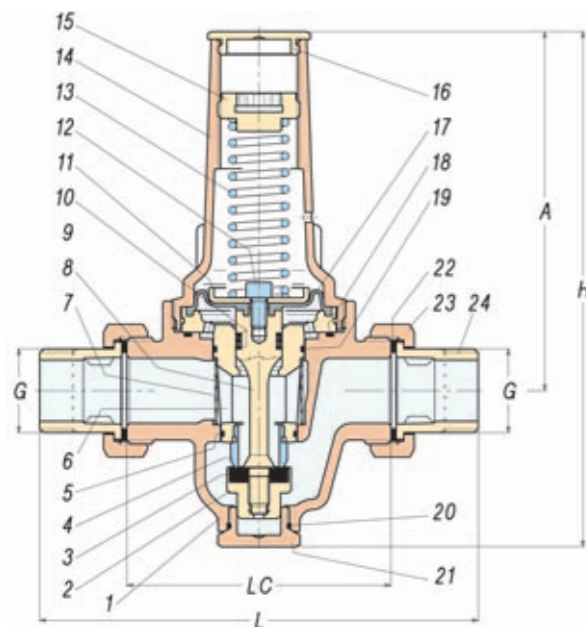


I riduttori di pressione art. 120 sono costruiti in conformità ai requisiti della norma europea EN 1567. Riduttori di pressione a membrana con camera di compensazione atta a garantire la pressione di taratura a valle del riduttore stesso. L'elevata resistenza alle alte pressioni e l'affidabilità nel tempo sono le caratteristiche principali del prodotto. La membrana è rinforzata con tela di Nylon ed è opportunamente sagomata per garantire la precisione ed il mantenimento della regolazione. L'affidabilità nel tempo è garantita dal trattamento anticorrosione sulle superfici di scorrimento (fig. 1-2) ottenuta con rivestimento a caldo di P.T.F.E.

Pressione massima di esercizio: a monte 30 bar, a valle 0,5 - 6 bar  
 Taratura standard: 3 bar.  
 Temperatura massima di esercizio: acqua 90 C°, aria 70 C°  
 Cartuccia di riduzione: ispezionabile ed intercambiabile.  
 La sede della cartuccia di riduzione è realizzata in acciaio inox.  
 Predisposto per attacco manometro su ambo i lati.  
 Filtro in acciaio inox inserito sulla cartuccia estraibile.

*Water pressure reducing valves art. 0120 are built in conformity with European norm EN 1567. Diaphragm water pressure reducing valves with compensating chamber able to maintain the setting pressure at valley of the same. The high resistance to the elevated pressure and the dependability in the time are the peculiarity of this model. Diaphragm nylon reinforced and duly moulded to guarantee the precision and regulation maintained. Dependability in the time is approved by P.T.F.E. coverage on surfaces in contact with water. (fig. 1-2)*

*Max pressure in exercise: 30 bar at mount, from 0,5 to 6 bar at valley.  
 Standard setting: 3 bar.  
 Max temperature in exercise: 90° C for water, 70° C for air.  
 Internal mechanism: inspectionalbe and interchangeable.  
 The seat of inspectionable insert is stainless steel.  
 Pressure gauge connections on both the sides.  
 Stainless steel strainer on inspectionable insert.*



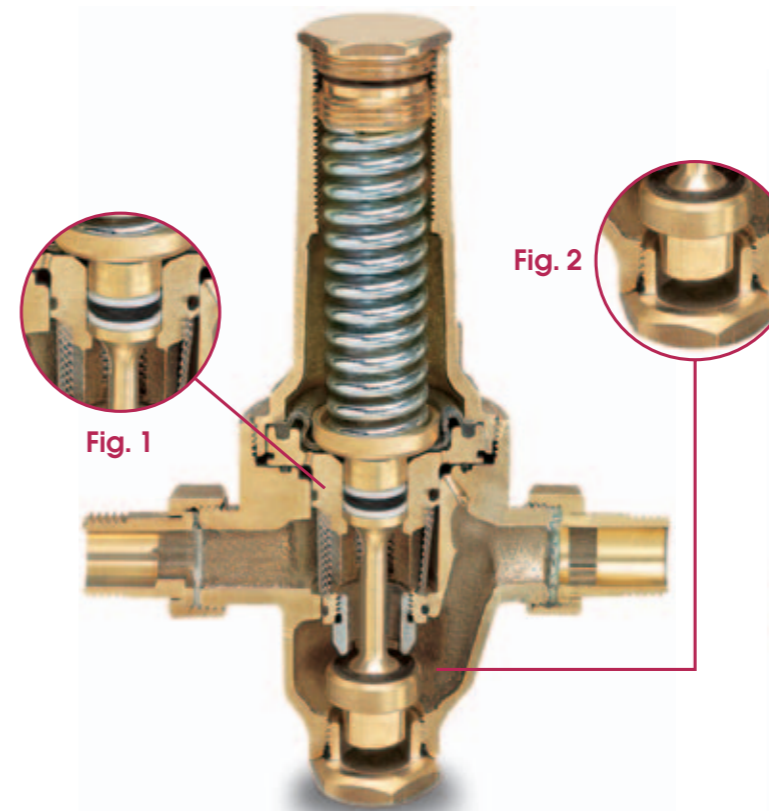
G	L	Lc	H	A
1/2"	140	84	184	127
3/4"	150	88	186	127
1"	171	103	202	141
1 1/4"	208	126	235	160
1 1/2"	249	153	286	196
2"	294	180	332	230

- 1 - UNI EN 1982 - CB753S
- 2 - UNI EN 12164 - CW614N
- 3 - Gomma NBR
- 4 - Acciaio INOX
- 5 - Gomma NBR
- 6 - UNI EN 12165 - CW617N
- 7 - Acciaio INOX
- 8 - UNI EN 12164 - CW614N
- 9 - Gomma NBR
- 10 - P.T.F.E
- 11 - UNI EN 12164 - CW614N
- 12 - Acciaio INOX
- 13 - Acciaio Armonico
- 14 - UNI EN 1982 - CB753S
- 15 - UNI EN 12164 - CW614N
- 16 - UNI EN 12164 - CW614N
- 17 - Gomma NBR + Nylon
- 18 - Gomma NBR
- 19 - Gomma NBR
- 20 - Gomma NBR
- 21 - UNI EN 12164 - CW614N
- 22 - Fibra
- 23 - UNI EN 12165 - CW617N
- 24 - UNI EN 12165 - CW617N

# 0106-



Manometro attacco posteriore. 1/4" Ø 50 mm Scala 1-10 bar  
 Pressure gauge with back connection, 1/4" Ø 50 mm Scale 1-10 bar.



## CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

I riduttori della S.R. Rubinetterie Srl possono essere installati in qualunque posizione. Il senso del fluido deve essere conforme all'indicazione della freccia presente sul corpo del riduttore. Prima dell'installazione dei riduttori si consiglia il lavaggio dell'impianto. Il riduttore di pressione deve essere posizionato in zona riparata dal gelo, in ambiente interno agli edifici oppure in pozzetti isolati all'esterno. Per permettere una agevole manutenzione il riduttore dovrà essere inserito sul circuito idraulico fra due intercettazioni. Ciò permetterà di aprire il riduttore per pulire il filtro, la cartuccia di riduzione e se nel caso sostituire il riduttore senza dover vuotare l'impianto. Si ricorda che i colpi d'ariete sul riduttore di pressione possono, oltre che rompere il riduttore stesso, modificare la taratura del medesimo con conseguenze non sempre accettabili. Occorre quindi dove si ritengono possibili tali fenomeni per il tipo di utilizzazione, installare a valle del riduttore dei polmoni normalmente utilizzati per evitare i colpi d'ariete. Se la linea d'acqua che installa il riduttore alimenta un sistema di riscaldamento del fluido, occorre che lo stesso sia separato dal riduttore mediante l'installazione di una valvola di non ritorno. Infatti se in un impianto pieno, senza utilizzazione, si riscalda l'acqua, la pressione del fluido aumenta con l'aumentare della temperatura. Di conseguenza anche la pressione a valle del nostro riduttore aumenterà annullando il valore di pressione stabilito durante la taratura. Al fine di evitare l'inconveniente sarà necessario impedire che l'aumento di pressione dovuto al riscaldamento del fluido arrivi al riduttore con l'installazione di una valvola di non ritorno posta a valle del riduttore stesso. Tale valvola può sostituire la valvola di intercettazione posta a valle del riduttore sopra citata. Risulta anche importante per l'installazione a regola d'arte che il bollitore installi una valvola di sfioro ed un vaso di espansione opportunamente dimensionato secondo il D.M. 1.12.75 e suo regolamento di esecuzione Raccolta R della ISPESL. Se dopo aver eseguito l'installazione a regola d'arte ed aver osservato quanto sopra riportato, la pressione a valle del riduttore si viene a modificare, occorre effettuare una manutenzione alla cartuccia di riduzione, in quanto tale variazione è quasi certamente dovuta a deposito di impurità tra sede ed otturatore.

## INSTALLATION SUGGESTIONS

*S.R. Rubinetterie water pressure reducing valves may be installed in every position. Flow water must follow the indication printed on the body. Before installation is better to wash the system. To facility the substitution or maintenance the reducer valve must be installed between two checking valves. We remind that, water hammer may cause, the brokerage of reducer valve but also modify the pressure in the system with no-acceptable consequences where exist similar possibility must be installed at valley of reducing valve the device normally used to avoid the water hammer. In the line of water of which is installed the pressure reducing is the same of eating must separate the reducing valve by a no-return valve. The test is that, in a unused system, if the water became hot the flow pressure increase with temperature increase. By consequence also the pressure at valley will increase cancelling the standard setting. To avoid this matter is sufficient to install a no-return valve at valley of same reducing valve. The system may substitute the checking valve installed at valley of reducer valve. Finally is important for a good installation that on boiler will placed a safety valve and an hydraulic air vessel of size appropriated to the D.M. 1. 12.75 and is execution regulation "raccolta R" from ISPESL institute. If after these suggestion persist the variation of pressure at valley will provide a maintenance of reducer valve because this variation is certainly due to the deposit of impurity between the seat and the obturator.*